



пептръ

# МШТЕ, ШМЪ ШІ ЛІТЕРАТУРЪ.

№. 43.

Luni, 22. Oktomvrie.

1845.

## Literele corespundietorie firei limbii rumanesci, si in quo que-va.

(Бртаре)

Літереле лѣтне корѣспонд фїреї лїм-вей рѣмѣнїї; еарѣ челе чїрїліче і сѣнт кѣ тотѣм контраріе, — че се vede din трѣтѣорїеле:

I. Фїреа літерелор чїрїліче е ачееа ка фїѣ-каре літерѣ съ айѣв пѣмаї зп сон, шї де кѣм-ва ар вої чїне-ва съ дее врезней-а маї тѣлте сонѣрї, пѣ пѣмаї пої, чї славії дѣкѣ л'ар рѣде, да нечї поате чїне-ва пофті зна ка ачееа, фїнд кѣ апѣрѣторїї чїрїлічелор зїк кѣ атѣте-а літере-сѣ де лїп-сѣ, кѣте сонѣрї аре лїмба.

II. Фїреа літерелор лѣтне пѣ е ачееа ка фїѣ-каре літерѣ съ айѣв пѣмаї зп сон, чї знеле пот авѣ дп дескїлініте дпѣтѣм-плѣрї дескїлініте сонѣрї, ашѣ дп лїмба лѣтнѣ с дпайнте де а, о, и сѣнѣ ка к, еарѣ дпайнте де ае, ое, е, і ка „д.“ — Т дпайнте де і дакѣ зрѣмазѣ дѣпѣ і алѣтѣ вокалѣ, шї дпайнте де т кѣ е з, сѣнѣ ка ц; дп челемалте дпѣтѣм-плѣрї ка т. — Дп лїмба ітѣліеанѣ с дпайнте де а, о, и, ка к, дпайнте де е, і, ка ч. — G дпайнте де а, о, и, ка Г Чїрїлік, дпайнте де е, і

ка ц. — Дп лїмба фрѣнчєаскѣ (дпсѣ пѣ франгозеаскѣ, печї францзаскѣ) а шї е дпайнте де п деакѣ пѣ зрѣмазѣ дѣпѣ п вокалѣ сеаѣ зп алт п сѣнѣ маї ка х алѣ пострѣ: ашѣ дарѣ фїреа літерелор лѣтне е ачееа ка знеле съ поатѣ авѣ дескїлініте сонѣрї дп дескїлініте дпѣтѣм-плѣрї.

III. Фїреа лїмвей поастрє пофтеще ка дп знеле дпѣтѣм-плѣрї дп лок де к шї ч сѣ авем пѣмаї о літерѣ; — дп лок де d шї z зна; — дп лок де г шї ц зна; — дп лок де с шї ш зна; — дп лок де т шї ц зна; — дп лок де а, ѣ, шї д зна дп тѣлте дпѣтѣм-плѣрї; — дп лок де е шї еа зна; — дп лок де о шї оа зна; сеаѣ тревѣе сѣ фїѣ ашѣ де перегѣларѣ, кѣт тоатѣ грѣматїка еї сѣ пѣ фїѣ алт чева, декѣт о адѣнаре де контрѣзї-черї, шї прїп зрѣмаре неміне сѣ пѣ-ї поатѣ пѣне регѣле; — фїѣ спре лѣтїнареа лѣкрѣлї кѣвїнтеле зрѣтѣорїе дп лок де есѣтпмѣ: факѣ, дппакѣ, скалдѣ, кѣлегѣ, лѣнгѣ, батѣ, дппотѣ, портѣ, черкѣ, etc. акѣт сѣ конѣзѣгѣт вервеле ачесте-а, шї пѣтеле сѣ ле деклїпѣт, ва фї; факѣ, фачї, фаче, фѣчеат, фѣкѣ, etc. — дппакѣ, дп-пачї, дппакѣ, дппѣкат, дппѣкѣ; — скалдѣ, скалзї, скалдѣ, скѣлдат, скѣлдѣ, а скѣлда, скѣлдѣторїѣ, скѣлдѣндѣ; — кѣ-

легѣ, кѣлеці, кѣлеце, кѣлеце тѣ, кѣлеагѣ ел; — лѣгѣ, лѣці; — ватѣ, ваці, вате вѣтеат, вѣтѣ; — дѣпотѣ, дѣподі, дѣпоатѣ; — скоцѣ, скоці, скоате; — черкѣ черчі, чеаркѣ; — etc. etc. etc. каzte ла ачесте кѣвінте орі чіне кѣ окі лѣмінаці, ші ва vedé кѣ літера к кѣнд пінтрѣ стрѣмѣтареа кѣвѣнтѣлѣ ар віні съ айвѣ і дѣпѣ сіне се мѣтѣ дѣ ч, — d дѣ z, — r дѣ ц; — t дѣ ц; — c дѣ ш, прекѣт: пасѣ, паші; — ласѣ, лаші; — асеміне ва vedé кѣ é znde се віне ла міжлокѣ зпѣ кѣвѣнт, деакѣ аре топ ші пѣ стѣ дѣнаіте de n сеаѣ тѣ, тп, сѣпѣ ка а, еарѣ de n'аре топ се скітѣмѣ дѣ ъ, ші кѣнд съ віне дѣпѣ дѣпѣсѣл n се скітѣмѣ дѣ д, прекѣт: скалдѣ, дѣ тѣмпѣл авѣ трекут е: скѣлдам, еатѣ кѣ а не авѣнд топ се мѣтарѣ дѣ ъ; скѣлджндѣ, ачі дѣнаіте de n се мѣтарѣ дѣ д; — ва vedé кѣ е деакѣ аре топ ші дѣ сілава зрѣтѣоаріѣ е з сеаѣ і сѣпѣ ка е, дѣсѣ de зрѣеазѣ дѣ сілава зрѣтѣоаріѣ а, се мѣтѣ е дѣ еа, прекѣт: легѣ, леці, леагѣ; — о кѣнд аре топ ші дѣ сілава зрѣтѣоаріѣ се віне а сеаѣ е, се мѣтѣ дѣ оа, прекѣт: портѣ, порці, поартѣ; поарте ел etc. Дѣсѣ оаре ніце стрѣмѣтѣрї ка ачеле-а, а-ле літерелор рѣдікале n'ар фі о не регѣлѣрїтате de каре треѣѣ съ се дѣфіореѣе отѣл? жѣдече чел че аре кѣт de пѣдїпѣ кѣнодїпѣдѣ деспре лімба рѣтѣпѣаскѣ; пої дїп парте-не пѣ воїтѣсѣ не фачем пѣрташї ла профѣнареа ші ватѣжорїреа лімѣї поастре, ші пінтрѣ ачѣеа печї зічет кѣ с'ар стрѣмѣта ачеле літере, чї зічет кѣ сѣнт зпеле літере карї аѣ дѣ дескілініте дѣтѣмпѣлѣрї дескілініте сонѣрї, ші ачѣеста о поѣтеѣе фіреа лімѣї, каре не араатѣ кѣ літера каре дѣнаіте

de a, o, z, сѣпѣ ка к, кѣнд се віне съ айвѣ дѣпѣ сіне е сеаѣ і сѣпѣ ка ч, ші ачѣеастѣ літерѣ е с, прекѣт: facu, facї, face, faceam, facїї, etc. не араатѣ кѣ літере каре дѣнаіте de a, o, z, e, сѣпѣ ка d дѣнаіте de і скѣрт сѣпѣ ка z, ші ачѣеастѣ літерѣ е d. — Кѣ літера каре дѣнаіте de a, o, z, сѣпѣ ка r, дѣнаіте de e, і сѣпѣ ка ц. Ачѣеастѣ літерѣ е g, ші ашѣ маї дѣколо деспре s, t, a, e, o, etc. — Ашѣ дарѣ фіреа лімѣї поастре поѣтеѣе ка зпеле літере съ айвѣ маї мѣлте сонѣрї, фіреа літерелор лѣтїне дѣкѣ сѣфере ка зпеле съ айвѣ маї мѣлте сонѣрї (прекѣт ам вѣзѣт сѣв II) дѣчї літереле лѣтїне корѣспѣнд фіреї лімѣї рѣтѣпѣеці; дѣсѣ чїрїмічеле, не сѣферїнд ка зпеле съ айвѣ маї мѣлте сонѣрї, і сѣнт конѣрарїе, пінтрѣ кѣ о фак тоатѣ не регѣларѣ, ші пінтрѣ ачѣеа чел че ар вої с'о скрїѣ кѣ чїрїліче, ар ватѣжорї-о, de оарѣ че лімба дѣ сіне не е фоарте регѣларѣ. — Вазѣ дарѣ чел че аре окі лѣмінаці чел че аре зрѣкі сѣпѣтоасе азѣѣ, ші дѣцелѣагѣ de аре пре-чепере, кѣ пѣ а кѣ чїркѣтѣфлес е кал кѣ коарне de воѣ, печї s, d, t, e епѣре кѣ коадѣ de вѣлпе; чї лімба рѣтѣпѣаскѣ скрїсѣ кѣ літере чїрїліче, пінтрѣ кѣ прекѣт коарпеле воѣлѣї дѣ капѣл калѣлѣї пѣ-сѣ ла локѣл шіе-ші кѣвініт: ашѣ літереле чїрїліче дѣ лімба поастрѣ пѣ-сѣ ла локѣл сѣѣ. Ної пѣ зічет ачі кѣ чїрїлічеле пінтрѣ ачѣеа треѣѣе арѣкѣте, пінтрѣ кѣ пѣрїпѣтеле Чїрїл пѣ ле-аѣ проѣѣс пінтрѣ пої (ватѣр кѣ ачѣеста дѣкѣ е адеѣѣр, каре пѣ се поате пѣга), печї пінтрѣ кѣ доарѣ ам вої сѣ зічет кѣ чїрїлічеле с'ар фі пѣс рѣтѣпѣлор кѣ сіла дѣпѣ кап, пѣ, чї пінтрѣ кѣ сѣнт конѣрарїе лімѣї; дѣчї

ши де с'ар пѣне чине-ва съ адеверезе къ докѣмѣте историче пѣсе афаръ де тоатъ дндоеала (че тотѣши пѣ кредем къ ва фѣ вреодатъ) къ пѣрѣнтеле Чирѣл пѣ пѣнтрѣ славі, чѣ пѣнтрѣ рѣмѣнѣ аѣ фѣрѣрѣт ачеле семне, тотѣши пѣ преа тѣлт ар фолосѣ, къчѣ ѣам рѣспѣнде пѣмаѣ атѣга, къ пѣрѣнтеле Чирѣл аѣ фост де тот рѣѣ фавр днтр'ачест лѣкрѣ, пѣжод пѣнтрѣ лѣмѣа рѣмѣнеаскъ нѣце семне, карѣ і се кон-трарѣазъ ши о дѣкрѣкъ ашѣ кът пемѣне пѣ-ѣ дн старе съ-ѣ пѣнѣ о грѣматѣкъ депѣнѣтѣ дн тоатъ прѣвѣнца.

Еаръ че се цѣне де грѣтѣдѣле, карѣ ши-ле дѣкѣвѣск зпѣі а фѣ дн скрѣереа лѣмѣвеѣ рѣмѣнецѣі къ лѣтере лѣтѣне, поѣ сѣн-тем де о пѣрере къ тотѣл контрарѣѣ, а-декъ къ дн дѣвѣдарѣа лѣмѣвеѣ рѣмѣнецѣі е къ тѣлт маѣ маре зѣшѣрѣнѣцѣ, дакъ-ѣ скрѣ-съ къ лѣтере лѣтѣне, дежѣт кънд ар фѣ дѣмѣрѣкатъ дн вѣштѣжѣте де пѣрѣнтеле Чирѣл кроѣте; пѣнтрѣ къ лѣмѣа рѣмѣнеаскъ скрѣѣсъ къ лѣтере лѣтѣне е къ тотѣл регѣларъ, ашѣ кът пѣмаѣ пѣмеле: „om, кап, зі, оѣ, фер, кар, сор, пор,“ ши верѣе-ле: „am, сѣнт, ѣаѣ, даѣ, стаѣ,“ сѣнт перѣ-гѣларе; дѣсъ къ чѣрѣлѣче скрѣѣндѣ-о пѣчѣ партеа а 20-а дѣн лѣмѣъ пѣ рѣмѣне ре-гѣларъ (прекъм ам вѣзѣт маѣ сѣс), апоѣ жѣдѣче орѣ чѣне оаре пѣ-ѣ маѣ маре зѣшѣ-рѣтате а дѣвѣдѣа о лѣмѣъ регѣларъ де-жѣт зѣна перѣгѣларъ? грѣтатѣеа е пѣмаѣ пѣнтрѣ зѣл лѣнѣшѣ, каре ар поѣтѣ съ пѣ дѣведе ши тотѣши съ цѣѣ; — пѣчѣ поате чѣне-ва ста дѣпѣнте къ ачѣеа къ рѣмѣнѣі п'ар фѣ дн старе а-шѣ дѣвѣдѣа лѣмѣа, ши дѣспре ашѣ че-ва пѣмаѣ ачѣ-а пот вѣса, днтр'а-лѣ кърор кап с'аѣ дѣкѣвѣат пре-жѣдѣката: къ рѣмѣнѣі п'ар фѣ дѣстоѣнѣчѣ

спре пемѣка; къчѣ еѣ дѣсъ-мѣ ам вѣзѣт, къ ла поѣ дн скоале, зѣде се аѣлѣ рѣ-мѣнѣі ши фѣчорѣ де алте нацѣі, рѣмѣнѣ-сѣ чѣѣ де дѣтѣѣѣ, де тѣ ва дѣтрева: де че пѣ цѣѣ даръ скрѣе лѣмѣа дѣпѣ грѣматѣкъ; еѣ-лѣ воѣѣ дѣтрева: де че пѣ цѣе ел кѣ-незеѣне; де-мѣ ва рѣспѣнде: пѣнтрѣ, къ п'аѣ дѣвѣдѣат, атѣнѣчѣ аѣ дат рѣспѣнсѣл ши пѣнтрѣ мѣне; къчѣ ачѣѣ-а дѣкъ пѣ-шѣ цѣѣ скрѣе лѣмѣа дѣпѣ грѣматѣкъ пѣнтрѣ къ п'аѣ дѣвѣдѣат'о. — Грѣтѣдѣле се аѣлѣ пѣмаѣ дн капѣл вѣсѣторѣмор, дѣсъ пѣ дн лѣмѣъ; тот авѣі пре фѣѣ-каре: къ е грѣз, е грѣз; ачѣеа е адевѣрат къ е грѣз а цѣѣ фѣрѣ де а дѣвѣдѣа; дѣсъ апѣче-се пѣмаѣ ши дѣ-веде, ши ва аѣла къ е зѣшор. Бѣне цѣѣм поѣ къ се аѣлѣ дѣкъ тѣлѣі, карѣ стаѣ морѣнѣшѣ пре лѣжѣгъ лѣтереле чѣрѣлѣче, а вѣпѣ самѣ пѣнтрѣ къ ле е лѣне а-шѣ дѣ-вѣдѣа лѣмѣа дѣмѣрѣкатъ дн вѣштѣжѣтеле еѣ, пре ачѣѣ-а і рѣгѣм, ка, де пѣ вор воѣ съ не дѣе тѣпѣ де ажѣторѣѣ дн модѣл, дн каре пот, батѣр съ пѣ не дѣмѣдѣче дн пѣзѣнѣдѣле поастре, адѣкъндѣ-шѣ а мѣпте, жѣ апалеле, сеаѣ, де пѣ не ва фѣ ертат а скрѣе, трѣдѣцѣа къ кѣвѣнтѣл датъ ва дѣфѣцѣша цѣперадѣімор вѣнѣтоарѣ мѣж-лоачеле ши дѣмѣдѣкѣрѣле пѣзѣнѣделор поа-стре, ши атѣнѣчѣ ваѣ де чѣл че съ ва аѣла, къ рѣмѣа фѣндѣ аѣ шѣзѣт къ тѣнѣле 'n сѣп, сеаѣ че е маѣ тѣлт (ши де че фѣреаскъ-не Дѣмѣнезѣѣ!) къ ар фѣ фост дѣмѣ-дѣкѣторѣѣ дѣпѣнтѣрѣѣ!

Дѣкъ пѣще дѣсемѣтрѣі, карѣ тѣлтора ле сѣартѣ капѣл пѣпѣтѣндѣ дѣкъпѣ дѣ-трѣдѣсѣл, ашѣ а) вреаѣ зпѣі а не сѣѣтѣѣ къ кѣвѣнтеле чѣле че ес дн з дѣсъ з се авѣде пѣмаѣ де жѣшѣтате, п'ар ешѣ дн з чѣ дн консонантѣ, ашѣ спре есѣтпѣл:

\*)

зрѣхънд, лъздѣхънд, те-аі кърат, не жокъм, зик дѣшиі къ се скріѣ фъръ de з дп капет; ноі дп контра ачестора зичем къ дп лимба рѣмѣнеаскъ тоате кѣвѣнтеле, афаръ de дп, сѣм, перс. 1 сѣнг. дп тѣмпѣл авѣ трекут дпн модѣл арѣтѣторіѣ (indicativus) ші еаръші ачеа перс. дпн ачела-ші модѣ дп тѣмпѣл de мѣлт трекут, ес дп вокалъ; ші пентрѣ ачеа ші кѣвѣнтеле маі сѣс адѣсе дпкъ ес дп вокалъ, че з шор се vede кѣт vom адаѣце нескарі пропѣме лѣнгъ ачеле цѣрѣндіе, ші челеалте ле vom пѣне дп формѣ de дптреваре, прекъм: зрѣхънд, зрѣхъндѣ-мѣ, зрѣхъндѣ-те, зрѣхъндѣ-лѣ, зрѣхъндѣ-о, зрѣхъндѣ-не etc. Лъздѣхъндѣ, лъздѣхъндѣ-мѣ, лъздѣхъндѣ-те etc. — Къратѣ-те-аі? Жокъмѣ-не? \*) — De unde аѣ вѣнт з дп капетѣл ачестор кѣвѣнте кѣнд с'аѣ маі адаѣс дѣпъ еле че-ва че стѣ дппрезнат кѣ эле? Доаръ вор зиче къ пропѣмеле аѣ з ла дпченѣт? Дпсѣ оаре атѣнчі: Spectatum admissi risum teneatis amici? — арѣте-не контраріі лѣі ѣ de unde аѣ вѣнт ѣ дп дптѣмпѣлрѣле адѣсе дпнѣнте, ші атѣнчі ле vom креде къ аѣ дѣрепт, дпсѣ de нѣ пот арѣта і рѣгъм сѣ се дпвоеаскъ къ ноі кѣнд зичем къ ѣ дп капетѣл кѣвѣнтелор нѣмаі атѣнчі се авде de пѣн кѣнд аре тон, ші кѣнд дпнѣнте de de дѣпсѣл е л сеаѣ р ші дпнѣнте de ачесте алте консонѣнте, прекъм: фѣкѣ, се пѣрѣ, акрѣ, пегрѣ, дпфлѣ, дпмѣлѣ, облѣ etc. — b) Ыпѣ ар врѣ сѣ пе

дпкредѣнгезе къ вервеле дп перс. 1 сѣнг. гѣрат. дп тѣмпѣл трекут дпн модѣл арѣтѣторіѣ (in perfecto indicativi modi) ареші дп з зикѣнд къ карактерістѣка перс. 1 е з, ші пѣнтрѣ ачеа чеі че-лѣ скріѣ дп і се ават дела стрѣнтѣра грѣмѣтѣкалъ ші о ватѣмѣ; пре ачѣщѣ-а і рѣгъм сѣ кавте маі деапроапе ла ворѣіреа комѣпъ ші ла аналоѣіе ші атѣнчі вор аѣла къ ачеі-а ватѣмѣ стрѣнтѣра грѣмѣтѣкалъ, карі претѣнд ѣ дп зѣса дптѣмпѣларе, дпн кавсѣ къ карактерістѣка перс. 1 поате фі аѣре ѣ, дпсѣ дп тѣмпѣл нѣмѣт нѣ е, ашѣ ші дп лимба лѣтѣпъ карактерістѣка перс. 1 дп тѣмпѣл de фаѣ дпн модѣл арѣтѣторіѣ е о ші тотѣшѣ дп тѣмпѣл трекут е і, дптре лимба лѣтѣпъ ші рѣмѣнеаскъ есте кѣмпѣндіе стрѣпсѣ дп вѣтеле прѣвѣнде, еарѣ маі къ самѣ дп прѣвѣнда конѣжѣгѣрѣі верѣелор, дѣчѣ дарѣ ноі зичем къ вервеле дп локѣл маі сѣс нѣмѣт ес дп і ка ші дп лимба лѣтѣпъ, прекъм: тѣкѣі, лѣтѣпѣще: тасѣі; — десѣі, лѣтѣпѣще: тѣхѣі; — дпсѣ нѣ: тѣкѣіѣ, десѣіѣ; ашѣ дарѣ аналоѣіа нѣ не комѣндѣ пре з чѣ пре і; дпсѣ ворѣіреа комѣпъ дпкъ нѣ не сімѣще спре ачептареа лѣі ѣ, пѣнтрѣ къ ла локѣл нащереі теле зѣк оаменіі: тѣкѣі, фѣкѣі, десѣі; дѣчѣ нѣ чеі че скріѣ і, дп зѣса дптѣмпѣларе, се ават дела стрѣнтѣра грѣмѣтѣкалъ, чѣ чеі че скріѣ з. \*) — c) Ыпѣ скріѣ пѣще кѣвѣнте de нѣз лѣвате, алтеле дпсѣ вѣкѣі, дп контра тѣтѣрор фоарѣтелор лимѣі, ашѣ: прѣсент, прѣсѣдент, дѣкѣ, рег, сеаврѣгѣ, франѣоз, вѣнез, енглѣз, аморѣз etc. — Оаре de ар зиче чѣнева: пѣрѣнт дп лок de пѣрѣнте; — врѣкѣ дп лок de крѣ-

\*) Кѣ тоате ачестѣа сѣ прѣвѣм ла челеалте лимѣі романѣче, кѣм аѣ контрас ші de мѣлте орѣ кѣм аѣ скос вѣтеле сѣвѣгоаре, сѣѣ рекѣпоскѣндѣле de граматѣкале аѣ фѣвѣт тотѣш економѣ дп скріѣ.

че; — лигъ дп лок de леце; — гредоз, сеаъ гредоз дп лок de грек; — итълиез дп лок de итълеан; — фъгъръшез дп лок de фъгъръшеан etc. че аді зиче? птѣ ле-аді пѣмі рѣмънещі? Аналоѣа Domnilor! аналоѣа аскъмтаѣ-о\*), каре не порѣчече щѣ съ пѣ зичем: агент, чі аѣнте, пресѣнте, пресѣдѣнте, дъче, реѣе, фрѣнк, вѣенеан, дпглѣ, амъторѣз etc. не дпваѣъ съ пѣ зичем комптоар comptoir) чі: компѣтъторѣз, пѣ копто, чі: компѣт etc. — Асемѣне не демъндъ регълърѣтатеа лимвѣі ка вервеле челе регъларе че се дпн de ачѣеа-ші копжъгаре, съ се копжъѣеze тоате дптр'о формъ, дѣчї не демъндъ съ пѣ скріем: дпкеере, дпкеїнд; — еї съ скріе, скріїнд; — а сѣъшіѣ, сѣъшіїнд; etc. чі: дпкеїларе, дпкеїжнд; — еї съ скріѣ, скріїжнд; — а сѣъшіа, сѣъшіїжнд etc. — Аватерїле ачѣесте дела регълърѣтатеа лимвѣі ашѣ-сѣ de комъне кѣт дпкъ пѣмаї зп гръматїк кѣпоащем каре п'аѣ кѣзѣт дптрѣкселе, дпсѣ деспре ачѣесте-а маї пре ларг дп гръматїкъ. (Ва ѣрма.)

## КРЪЧЕА ДІН КАСЪ,

с а ѣ

Че есте а се сокотї деспре вѣтъл ракіѣлї?

(Скос дптр'о кърѣтїкъ.)

Че с'а дптъмплат дптр'зп сат дпн Церманїа шї кѣм с'а дпчѣпѣт картеа ачѣаста.

Дптр'зп сат мїк дпн Церманїа локѣїе щѣ зп преот вѣтрън, каре де ані 37 пѣртъ

\*) Нічї дптр'о лимъвѣ еврѣеанъ пѣ с'аѣ пѣзїт аналоѣеа токма фрѣ пїчї о есчѣпѣїе, чї

а са дрегъторїе сѣпѣтъ дп мїжлокѣл попорѣлї сѣѣ. Дптре пѣрїндїї de famılie се афлъ пѣмаї дої не карїї пѣ ї аѣ кѣзѣнат дѣнсѣл, чеї маї мѣлді ера одїніоаръ дп-вѣдъчѣїї лѣї шї дела дѣнсѣл аѣ дпвѣдат рѣгъчївїле. Дрепт-каре пѣмаї мѣртеа ва сѣ'л деспартъ de ал сѣѣ попор преѣдос; шї маї de мѣлт 'шї а десемнат локѣл дп каре вор сѣ'л дпгропе. Фїндкъ не атѣнчї с'а дескїс зп чететерѣз (дпнтїрїм) поѣ, дѣнсѣл а черѣт ка сѣ'л дпгроапе дп чел векїз; „кѣчї (адаосъ дѣнсѣл) аколо воїз се рѣтън, знде аѣ рѣмас чеї маї мѣлді дпн фїїї меї!“ Прїн копверсарѣа de маї мѣлді ані кѣ попорѣл сѣѣ, прїн а са дрептате, інінъ дескїсѣ шї пїетате (евлавїо-шіе) 'шї а кѣщїгат дпкредїндарѣа жѣні-лор шї а вѣтрънїлор дпн сат. Де време че дѣнсѣл п'аре пѣрѣчї (а крескѣт не фїїл сорѣї сале, карѣа е вѣдѣвъ маї вїне de ані 20), с'а пѣс даръ дп о маї апроапе легътвїндъ кѣ аї сѣї фїї сѣѣлетѣщї; ачѣестїа атѣнчї сѣпѣт маї фѣрїчїдї кѣнд дѣнсѣл се афлъ дп мїжлокѣл лор, шї дѣнсѣл нїкѣрїї е маї вїоїз ка дпцїѣрѣл челора карїї стаѣ тоѣї ашїа апроапе de ініма лѣї. Асфел дп серїле de варъ е дѣдат дѣнсѣл а черѣта не зпѣл саѣ не алтѣл дпн пѣрїндїї de касъ а попорѣлї сѣї, атѣнчї пѣмаї дѣкѣт се адѣнъ шї вѣчїнїї шї маї мѣлте оаре се петрек дп воїе вѣнъ дпаїнѣа зшїлор шї 'шї адѣк фїе-каре аїнѣте de тїмпѣрїле грекѣте; адесеорї de некасѣрїле не каре леаѣ сѣѣфѣрїт кѣ тоѣїї дпнпреѣнъ; адесеорї шї de

дѣнса — de шї раре орї кѣм се шї кѣвїне — аѣ фост шї е сілїтъ а да лок щї еѣѣфїеї шї овїчѣїлїї дела Quintilian шї пѣнъ ла пої. Bom зиче реѣе, дѣче, дар нїчї одагъ дпглѣ шї дпглеан. Ped.

зіле вѣне не каре леаѣ гѣстат кѣ тодіі.  
 Дн зіле де еарпъ есе маі апареорі деа  
 касъ, атѣчі дпсѣ дп кавъ пріетепіі сѣі.  
 Ачеаа о щіѣ тодіі дпн о дѣделвогъ еспе-  
 ріпндъ, каре сері дп сѣпт лѣі маі пѣкѣте,  
 ші кѣ таре гріжъ дші траг сеата ка а-  
 дѣпареа се пѣ оіе преа пѣмеро́съ. Діскѣр-  
 свріле серімор де еарпъ маі кѣ сеаѣтъ се  
 осівеск де челеа дпн алте времї. Ліпшѣа  
 ерпей, лѣпшїтеа серімор, пачеа касеї прео-  
 дещї даѣ семне маі тѣлт де а дѣвѣца  
 не чеї адѣпаді. Атѣчі оспецімор пѣкѣді  
 се ворѣще деспре датпеле попоарелор  
 стрѣпне, деспре позѣщїле каре с'аѣ дп-  
 тѣшплат дп алте дерї саѣ че с'а чїтїт дп  
 зїоа трекаѣт дпн вр'о карте. Адесеорї се  
 іаѣ дпаште тїпѣрї шї харте каре челор  
 чїтїте даѣ деслѣшїре маі таре.

Тоте кѣте с'аѣ ворѣт дп зна дпн ер-  
 піле трекаѣте дп асте адѣпѣрї претїноасе,  
 стаѣ тїпѣрїте дпн кѣвѣлт дп кѣвѣлт дп  
 картеа ачеаста. Акѣта орї каре чїтїтор  
 стрѣдалпк ле поте дптревѣпда, поте а-  
 леце челеа маі вѣне, але повестї вечїп-  
 лор сѣі, саѣ ле поте дппѣртѣшї прѣп-  
 чїлор сѣі. Кѣчї є лѣкрѣ пѣкѣт чїтїреа  
 шї сервеще ла тодіі спре фолос шї дп-  
 вѣпѣтѣдіре.

### К А Н. I.

Дп каре се спѣне о історїе.

Дн дѣрап. Дѣвѣзї пѣрїпте атѣта  
 пѣ, аї ворѣт деспре ачеїа, карїі се тѣтѣ  
 дп Амерїка шї кѣт свѣере аколо атѣдіа  
 фомете шї свѣраре шї кѣ пѣмаї пѣдіпї  
 се пот фаче оаменї авѣді. Аѣ Амерїка є  
 дара ачеаа, дп кареа дѣранїі акѣт пѣ маі  
 веѣ вїнарс-ракіѣ?

Преотѣл. Аколо пѣл маі веѣ пічі  
 месерїешї пічі чеї маі де фрѣпте.

Тот ачелаш дѣрап. Дар кѣт пот  
 венї оаменї ла атѣта дп дара ачеаа, кѣнд  
 веѣ вїне кѣ вїнарсѣл се веа дп тоатѣ  
 лѣшеа?

Преотѣл. Івѣдії меї оїї дака воїді  
 а щї маі тѣлте деспре ачеаста, вѣ воїѣ  
 кѣвѣпта вѣеле. Еѣ пѣ де тѣлт ам кѣт-  
 пѣрат о карте пѣѣ, дп кареа се кѣпрїнде  
 матерїеа ачеаста. Іатѣ аїчі є картеа. (Аїчі  
 ле араѣт історїеа дпсодірілор де кѣт-  
 пет дп Амерїка, скрїсѣ де Baird). Дп  
 ачеаста се пѣте чїтї кѣт ажѣпсерѣ оменї  
 дп Амерїка шї 'п алте дерї ла атѣта, ка  
 се стеаргъ вїнарсѣл. — Вїнарсѣл се лѣ-  
 щїсе аколо де мїнѣне. Маї дп тоате ва-  
 селе се веа дп тѣте зілеле шї дпкѣ кѣ  
 пѣчере. Орї каре авеа прїндере дп веа  
 пе зі шї де 2 орї; адесеорї се шї дп-  
 вѣта де елѣ. Песте тот с'аѣ калкѣлат  
 300 мїліоане де кофе, пе каре ле веа пе  
 ап челе 12 мїліоане локѣиторї дпн Норд-  
 Амерїка. Асфел дптрѣп ап се вїнеа пе  
 вп кап 25 кофе, пе тоате треї зіле вп  
 пѣтрап.

Дн дѣрап. Атѣта дпкѣ пѣ є тѣлт;  
 атѣта, де пѣ шї маі тѣлт се веа шї ла пої.

Преотѣл. Трїст дестѣл, дарѣ аде-  
 вѣрат! шї тотѣшї є дпфїорѣтор шї атѣта.  
 Кѣчї тревѣїе а се сокотї, кѣткѣ чеї маі  
 тѣлді дпн локѣиторї сѣпт прѣпчї шї фе-  
 меї, каре веѣ ракіѣ преа пѣдіп саѣ пѣл  
 веѣ пічі декѣт. Маї сѣпт дптр'о деарѣ  
 аша таре шї мїі де оменї волпавї, карїі  
 кавѣт се дпкѣпдіѣре ракіѣл. Се пѣте дар  
 лѣа, кѣткѣ пѣмаї жѣтѣтате ва пѣмаї а  
 треїа парте а локѣиторїлор а дпгїдітачеа  
 тѣсѣрѣ дпфїорѣтоаре а ракіѣлї, шї пе  
 оіе-каре ом де врѣстѣ с'а венїт дптр'п  
 ап 73 кофе; аша пе о зі пѣ токѣта вп пѣ-

трав пентръ фие-каре. Афаръ де ачееа се маї афлѣ аколо дикъ ши алфелѣ де вин-арс, адикъ афаръ де ракиѣ де сѣкаръ се маї веа ши рѣм каре се гѣтеде дн Америка. Ачела днсъ е маї таре, аша дар ши маї стриктор декът ракиѣ де сѣкаръ. — Кѣт де таре ера непорочіреа кареа се вѣшвна прин везѣра неконтепѣтѣ а винар-сѣлѣ, деспре ачееа се афлѣ днщѣндѣри депліне. Прин некъмпѣтата днветаре кареа се 'нтѣмпла не зі че мерѣеа, маї тѣлт дикъ прин везѣра неконтепѣтѣ се ескаръ воале де тот фелѣл: воале де пепт, де апѣ — ідроніе — днфѣлтѣри зрѣте, гредѣсе, офіче се пѣтеа ведеа дн тоате зімеле. Мѣлді прин веѣіме саме днші пер-дѣрѣ нѣ пѣмаї сѣпѣтатеа чі ши мінтеа лор. Жѣмѣтате дн невѣні дн каселе невѣні-лор с'аѣ непорочіт прин ракиѣ. Се афлаѣ дн тогѣ деара 300,000 де веѣіві, аша кѣт фие-каре 14-леа ом ера веѣів. Ачещіа дн тоѣте овѣіме фѣчеаѣ смінтелі. Дн лок се стеа де лѣрѣл лор, днмѣлаѣ лепеші, зѣ-чеаѣ прин кѣрчѣте, днші веа ваніі, вест-мінтеле ши пѣнеа прѣпчѣлор сѣі. Сѣрѣ-чѣеа дн сате крещеа дн ані дн ані, тѣ-каркѣ де маї тѣлді ані днкоаче донніа паче неднтрерѣпѣтѣ. Фаміліі днтречі кѣ-зѣрѣ ла тоіаг де чершітор, дн треі сѣ-рачі доі авеа а'ові тѣлѣтмі непорочіреа ракиѣлѣ, кѣчі дн тоате каселе грошніа кѣдѣгатѣ не зі се пердеа прин везѣра ракиѣлѣ. Овѣіме тревѣіеа се рѣдиче маї дн тоате локѣріме касе пентрѣ сѣрачі, кѣчі нѣмелеа маї вреа а прімі дн касѣ ѳмені каріі кѣ аніі нѣ плѣтіа арѣнда. Ынде нѣ с'аѣ рѣдікат касѣ пентрѣ сѣрачі аколо ов-щѣеа тревѣіа се плѣтіаскѣ арѣнда касеі пентрѣ сѣрачіі везѣторі де винарс ши кѣзѣта

а'і днѣеа ши кѣ хрѣпѣ. Ла зрѣтѣ апѣкарѣ веѣіві ла тот фелѣл де мѣжлоаче реле спре аші кѣдѣіга ракиѣ ши пѣне. Фѣрѣ-де-реѣіме се днмѣлдіа дн тот апѣл, прин-соріме ера тоѣте пліне, тревѣіа а се рѣдіка алтеле ши а се дѣпліка (дндоі) нѣмѣрѣл жѣ-декѣторілор. Дн 4 фѣрѣлеѣ 3 се еска тотдеавна прин везѣра ракиѣлѣ. Асфел ера ши кѣ вѣтѣіме, кѣ прочеселе ши алте некъвѣінде. Афаръ де ачееа се азѣіа дн тоатѣ кліпа де днтѣмплѣріі непо-рокоасе; акѣші тречеа карѣл песте зп кѣрѣвш веат, акѣші се рестѣрна веѣіві днтре петріі, саѣ кѣдеа дн апѣ орі днші ловіа образѣл, саѣ днші рѣтнеа враѣеле ши пічіореле: маї дн тоѣте зімеле се азѣіа депрѣдері не каре ле кѣшвна ракиѣл дн трѣпѣл ши 'н сѣфлетѣл оаменілор.

Ын дѣрап. Е кѣ тотѣл днфріко-шѣтор!

Алтѣл. Тот п'аші фі крѣзѣт кѣ се фие 'н старе а продѣче ракиѣл атѣта непо-рочіре!

Преотѣл. Ачееа маї днтѣіѣ п'а крѣ-зѣт'о нѣмені! Мѣкаркѣ ачестеа днсѣрѣчѣріі ши воале тѣлте, ачестеа вѣтѣі ши рѣѣ-тѣдї ле ведеаѣ тодї дн тоѣте зімеле, днсъ нѣі пѣса нѣменѣі де еле. Оаменіі сокотіа: „кѣ скітваре нѣ поѣте фі, асфел е кѣрѣл лѣмеі.“ Іарѣ кѣнд а дескоперіт дрегѣто-ріеа, кѣткѣ ажѣторінделе пентрѣ сѣрачі, каріі дн тоате овѣіме се днмѣлдіа, маї кѣ сеатѣ се кѣшвнѣ прин веѣіе, дѣпѣ че де-вѣіарарѣ докторіі, кѣткѣ маї жѣмѣтате пар-те а воалелор провине дн везѣл некон-тепѣт ал ракиѣлѣ; дѣпѣ че жѣдекѣторіі вѣ-гарѣ де сеатѣ, кѣткѣ челеа маї тѣлте фѣрѣ леѣі с'аѣ сѣвѣршіт дн фервѣндала сѣпѣлѣі, ши кѣ тоате сѣезіме, вѣтѣіме ши

прочеселе дши аѣ днчепзтъл дела стѣкле де ракиѣ; дъпъ че дн прѣнсорѣ шѣ 'н каселе певъпѣлор с'а черчетат че парте аре ракиѣл дн соартеа ачестор непорочирѣ; дъпъ че дн зрѣтъ се възѣ, кѣткъ прѣп везтѣръ дн кѣсъторѣ атѣта зрѣ шѣ неплъчере шѣ дн касѣ атѣта свпѣраре шѣ рѣѣ се паце: пѣмаѣ атѣпчѣ кѣпоскѣръ че непорочире таре се продѣче дн лѣте прѣп ракиѣ! Акѣт се кѣпоскѣ шѣ ачееа, кѣткъ ар пѣтеа фѣ кѣ тотѣл алтфелѣв пѣмаѣ дакъ ар воѣ оаменѣ, шѣ кѣ ар шѣ тревѣи сѣ фѣе алтмѣнтре-леа! Пѣмаѣ декѣт се днсоцѣрѣ кѣдѣва вѣр-вадѣ вѣоѣ шѣ зѣсерѣ: „N'a fost tot aша шѣ пѣчѣ тревѣе се ретѣпъ тот аша! Дакъ астфелѣв ва креѣде везтѣл вѣпарсѣлѣи, аша пѣ ва рѣтъпѣа пѣчѣ зѣвл крѣдат дѣп прѣпчѣи пострѣи, шѣ вор се пѣарѣ тоате овѣиле! Ноѣ ка пѣрѣндѣ де фамѣлие креѣдѣи кавтѣ се афлѣт мѣжлоаче ка сѣ пѣнет капет ла атѣтеа непорочирѣ кѣшѣпате прѣп ракиѣ шѣ дѣппревпъ тревѣе се лѣкрѣт спре ачееа, ка ачелеа сѣ се 'mpedече дн фамѣлиѣ шѣ дн овѣцѣ. Ачееа сѣптем поѣ даторѣ Дѣт-пезеѣлѣи пострѣ шѣ конѣдѣиѣнѣеѣи поастре, сѣптем шѣ кѣ-оаменѣлор шѣ прѣпчѣлор по-стрѣи!“ — Дечѣ еѣ с'аѣ днделес, кѣ вор дѣпѣа кѣтпѣт дн везтѣра вѣпарсѣлѣи, шѣ везѣеа пѣкѣтпѣтатѣ о вор лѣсао кѣ тотѣл лѣ о парте шѣ кѣ вор се адѣкъ шѣ пе ал-дѣи ла пропѣсѣл ачеста. Ачеста се пѣ-тѣще „Днсоцѣре дн контра пѣкѣтпѣтѣ-лѣи“ сѣѣ „Днсоцѣре де кѣтпѣт.“ Ачеста се 'пѣтпѣлѣ днкъ дн авѣл 1812.

Ѣп дѣрап. Ачееа с'а днѣтпѣлат дн авѣл дн каре ам тѣршѣт дн контра фран-цозѣлор.

Преотѣл. Аша ѣ кѣар! — Скопѣл ачестор днсоцѣрѣ а фост дарѣ, ка оаменѣ сѣ пѣрѣсѣаскъ кѣ тотѣл дѣмѣтареа шѣ 'п вѣитор фѣе-чѣне пѣмаѣ кѣ кѣтпѣт сѣ вѣа вѣпарсѣл.

Ѣп жѣрат. Bezî vine dak' ar днчѣта везѣеа, аша ар днчѣта шѣ сѣзѣиле шѣ вѣ-тѣиле, левевѣеа, кѣрвѣеа шѣ жокѣл, ар дн-чѣта пѣпачѣа шѣ пѣ'нѣелецереа дн кѣсъ-торѣи шѣ алте лѣкрѣрѣ неорѣндѣите шѣ пѣ-креѣдѣиѣнѣеѣи каре тѣте провѣп дела везѣе.

Ѣп месерѣен. Тотѣшѣ еѣ ам соко-тѣт кѣ дн Амерѣка пѣ се маѣ вѣа ракиѣ пѣчѣ декѣт.

Преотѣл. Аскѣлтадѣ днкъ шѣ маѣ днколо. Кѣдетѣл ачестѣи днсоцѣрѣ дн кон-тра пѣкѣтпѣтѣлѣи а фост фоарте вѣо шѣ п'а крѣдат пѣчѣ о остепеалѣ шѣ пѣчѣ зѣп лѣ-врѣ спре ашѣ ажѣнѣе пѣзѣиѣеле креѣдѣиѣнѣеѣи. Днсъ тоате фѣсерѣ дндешерт. Кѣчѣ дакъ се адѣпѣл дн кѣрчѣзѣе сѣѣ ла врезѣ ѡспѣд, пе зрѣтъ тотѣшѣ п'а рѣтас пѣчѣ зѣвл лѣп-гѣ везтѣл кѣтпѣтат, чѣ пе 'пчет днчет са шѣ дѣветат.

Ѣп дѣрап. Ачееа лѣ ашѣ фѣ пѣтѣт еѣ спѣне ла днчепѣт, кѣ дакъ ѣ ертат вез-тѣл, пѣ ѣ кѣ пѣтѣнѣцѣ сѣ пѣ зрѣтезе дѣмѣ-тареа.  
(Ва зрѣма.)

### Спре дѣиѣнда зѣпора.

Domnolor, пѣ пе днфрѣнтадѣи аша апар, кѣчѣ пѣ вѣ пѣтем трѣмѣте Нрѣи дѣп Кѣрѣерѣл де а. с., дѣп Magazinѣл ѣсторѣк ш. а., кѣчѣ тот ромѣнѣл лѣтерат тревѣе сѣ шѣе, кѣ кѣрѣиле шѣ фѣиле ромѣнѣнѣи ера пѣпѣ дн зѣледе трекѣте сѣпѣсе ла ченсѣра централѣ, зѣнде се дѣпѣа кѣ лѣпиле, шѣ пѣмаѣ акѣтѣа фѣсерѣт порочѣдѣи а довѣндѣи о ал-тѣ таре днлесѣре, десѣре кареа алтѣдарѣ. P.